

Prevod Deklaracije o načelih strpnosti

*»V skladu s svojim mandatom in z namenom priskrbi pozornosti svetovne javnosti k nujni zadevi strpnosti je Generalna konferenca UNESCO 16. novembra 1995, na 50. obletnico podpisa Unescove ustave, svečano sprejela Deklaracijo o načelih strpnosti.«
(Uvod k Deklaraciji o načelih strpnosti, UNESCO 1995)*

Spoštovani!

V čast in veselje nam je, da Vam lahko sporočimo, da smo v okviru našega človekoljubnega nepridobitnega projekta promocije strpnosti in sožitja »Mi smo ZA STRPNOST!« na lastno pobudo naredili **prvi slovenski prevod pomembnega svečanega mednarodnega dokumenta organizacije UNESCO** in sicer **Deklaracije o načelih strpnosti**.

To deklaracijo je sprejela Generalna konferenca UNESCO na 28. zasedanju v Parizu leta 1995, slovenskega prevoda pa do sedaj še ni bilo. Ker je temeljna dejavnost Izobraževalnega centra Eksena, skladno z njegovo vizijo »ustvarjati družbo, ki je uspešna, brez da je uničevalna«, nudenje izobraževanj, ki spodbujajo posameznika, da v svoje odnose vnaša strpnost, sprejemanje in spoštovanje, je naše poslanstvo tudi promocija in spodbujanje strpnosti ter skozi to uresničevanje človekovih in otrokovih pravic. Tako smo se pri našem poglobljanju v temo strpnosti srečali tudi z Deklaracijo o načelih strpnosti in se glede na pomembnost njene vsebine odločili, da jo prevedemo v slovenščino. Pri tem sodelujemo z Društvom Eksena, katerega poglavito poslanstvo in namen je promocija strpnosti v Sloveniji.

Trdno verjamemo, da je strpnost pomemben človekoljuben civilizacijski ideal, ki omogoča uresničevanje temeljnih človekovih in otrokovih pravic ter skozi to razvoj in napredek družbe na temeljih miru in medsebojnega spoštovanja. Zato je še toliko bolj pomembno, da ljudje vedno, kaj strpnost v resnici je. To pa je zelo jasno in poglobljeno zapisano prav v Deklaraciji o načelih strpnosti. Upamo, da bo naš prevod te deklaracije dodatno prispeval k promociji in uresničevanju strpnosti v Sloveniji saj živimo v časih, ko je strpnost prav tako pomembna, kot kdaj koli prej.



Mi smo ZA STRPNOST!

ČLOVEKOLJUBEN PROJEKT PROMOCIJE STRPNOSTI IN SOŽITJA.
Projekt izvajata Izobraževalni center Eksena in Društvo Eksena.



Ker je Deklaracija o načelih strpnosti človekoljuben, brezčasen in univerzalen dokument, ki naj bi bil dostopen kar najširši javnosti, smo slovenski prevod med drugim prosto in brezplačno omogočili na naši spletni strani:

<http://www.eksena.si/index.php/deklaracija-o-nacelih-strpnosti>

Obenem pa smo v promocijo strpnosti, te deklaracije in mednarodnega dneva strpnosti samostojno pripravili tudi **slavnostno tiskano publikacijo s prevodom deklaracije**, za katero sta **častno spremno besedo prispevala predsednik Republike Slovenije, g. Borut Pahor in varuhinja človekovih pravic, ga. Vlasta Nussdorfer**. To slavnostno publikacijo v podporo strpnosti brezplačno podarjamo različnim ustanovam in posameznikom, med drugim državnim institucijam, vrtcem, osnovnim šolam, srednjim šolam, fakultetam, občinam, medijem, podjetjem in drugim.

V priznanje našim prizadevanjem za strpnost je **Slovenska nacionalna komisija za Unesco naš projekt Mi smo ZA STRPNOST! podprla tudi s častnim pokroviteljstvom**.

Z našim projektom smo seznanili tudi Slovenskega veleposlanika v Parizu in predstavnika Slovenskega stalnega predstavništva pri Unescu, g. Andreja Slapničarja ter veleposlanika stalnega predstavništva Republike Slovenije pri Uradu Združenih narodov v New Yorku, g. Andreja Logarja, ki sta nam čestitala za naš prispevek k promociji strpnosti.

V okviru promocije strpnosti in predstavitve naših prizadevanj smo se do sedaj uradno osebno sestali tudi s številnimi pomembnimi predstavniki države, lokalnih skupnosti, medijev in drugih organizacij. Tako smo bili med drugim na visokem uradnem osebem sprejemu pri predsedniku Republike Slovenije, g. Borutu Pahorju, predsedniku Državnega zbora, dr. Milanu Brglezu, varuhinji človekovih pravic, ge. Vlasti Nussdorfer in ministrici za izobraževanje, znanost in šport, dr. Maji Makovec Brenčič. Prav tako smo se sestali z ministrico za notranje zadeve, ministrico za kulturo, državno sekretarko na Ministrstvu za zunanje zadeve, državnim sekretarjem v Kabinetu predsednika Vlade Republike Slovenije, predsednikom Olimpijskega komiteja Slovenije, generalnim direktorjem Gospodarske zbornice Slovenije ter župani Ljubljane, Maribora, Celja, Kranja, Ptuja, Murske Sobote, Nove Gorice, Slovenj Gradca, Kamnika, Slovenskih Konjic, Kočevja, Pirana, Vojnika in Laškega.

V petek, 16. novembra 2015, na mednarodni dan strpnosti, pa smo vsem slovenskim vrtcem in osnovnim šolam, večjim knjižnicam, izbranim državnim, vladnim in nevladnim ustanovam in posameznikom po pošti poslali tudi brezplačen izvod naše



tiskane publikacije s slovenskim prevodom Deklaracije o načelih strpnosti. Hkrati smo vrtcem in osnovnim šolam poslali program, ki smo ga pripravili, in s katerim so lahko po lastni želji in izbiri z otroki obeležili mednarodni dan strpnosti.

»Z namenom ozaveščanja javnosti, poudarjanja nevarnosti nestrpnosti in odzivanja z obnovljeno zavezo in delovanjem v podporo promocije in izobraževanja o strpnosti svečano razglašamo 16. november za vsakoletni mednarodni dan strpnosti.«

(Deklaracija o načelih strpnosti, 6. člen)

Celoten projekt smo izpeljali z lastnimi sredstvi ter lastnim vložnim prostovoljnimi delom in časom, to pa zato, ker strpnost za nas ni samo lepa beseda, ampak način življenja in vanjo resnično verjamemo. Zato ker si želimo živeti v družbi, ki je napredna, uspešna in ustvarjalna ter hkrati zavezana medsebojnemu spoštovanju, razumevanju, sožitju in miru.

Z vljudnimi pozdravi,

dr. Nejc Jelen, uni. dip. biok. | *vodja projekta Mi smo ZA STRPNOST!*

Izobraževalni center Eksena in Društvo Eksena



Kontakt:

dr. Nejc Jelen

Izobraževalni center Eksena, Cesta Leona Dobrotinška 2, 3230 Šentjur

E-pošta: info@eksena.si | Tel.: 041/777-631

Spletne strani:

www.eksena.si

www.facebook.com/izobrazevalni.center.eksena/

www.drustvo-eksena.si/